

# CLUBS

## ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



### BRIDGE CLUB

The next tournament will be

**Wednesday the 3rd November**

in Building N° 504. Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were:

#### North / South

|        |                                   |       |
|--------|-----------------------------------|-------|
| First  | Michele Gerard & Mme S. Dyonisios | 60.4% |
| Second | Maureen & David Warner            | 58.3% |

#### East / West

|        |                                  |       |
|--------|----------------------------------|-------|
| First  | Marie-France Lumley & Alan Rudge | 66.7% |
| Second | Grant Cameron & Morgan Hvalof    | 65.2% |

The Annual Club Championship will be held on 17th November and 1st December.

To win a trophy you must be a club member and play both evenings.

Since the number of tables is limited, please register ASAP. Priority will be given to members.



### SKI CLUB

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/>

#### Saison 1999-2000

Venez nombreux à notre première séance d'information qui aura lieu à l'endroit habituel dans la Salle des Clubs, au dessus du restaurant N° 2.

#### Jeudi 4 novembre à 17h45

Un apéritif de bienvenue vous permettra de dialoguer plus facilement avec les organisateurs. Tous les jeudis suivants, au même endroit, se tiendront les permanences du Ski Club où vous aurez tout loisir de vous inscrire pour la saison à venir.

#### Season 1999-2000

Join us at the first information meeting which is going to take place in the clubs room (restaurant N° 2, first floor).

#### Thursday 4th november 5:45 p.m.

A welcome drink will be offered and you will have the opportunity to discuss with the organisers. For all the following Thursdays, at the same place, permanencies will be arranged in order to allow members to enrol in ski club activities for the forthcoming season.



### RECORD CLUB

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Record/>

#### Summer selection

We have just added the following CDs to the racks:

**Lou Bega:** A Little Bit of Mambo

**Ricky Martin:** Ricky Martin

**Robert Palmer:** The Very Best of Robert Palmer

**Sting:** Brand New Day

**Tanita Tikaram:** The Cappuccino Songs

**U2:** The Unforgettable Fire

**Roch Voisine:** Chaque Feu

**Zebda:** Essence Ordinaire

And for the Jazz selection:

**Chick Corea & Origin:** Change

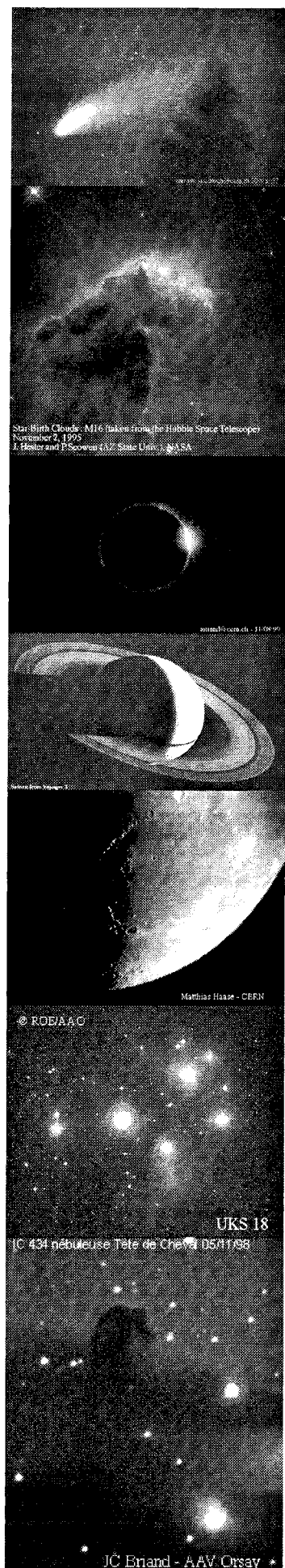
**Toots Thielemans:** Chez Toots

Four of the above were directly requested by members. If you want to see any special title at our club just send an e-mail to:

[Dariusz.Kuzara@cern.ch](mailto:Dariusz.Kuzara@cern.ch).

He will put it on his list and will try to buy it for the club.

The Club is open on Wednesdays from 12:30 to 13:00 and from 17:30 to 18:00. We are situated in Building 555 (see URL <http://www.cern.ch/map/building?bno=555>).



## An Astronomy Club at CERN ?

Many people have shown enthusiasm for an Astronomy Club at CERN. This has encouraged us to go ahead and work out the organisation. We hereby invite everybody who is interested to participate in this club, CERN staff, visitors, those who work for contracting firms and others, to come on Wednesday, 3<sup>rd</sup> November 1999, 18:00, to conference room 40-S2-B01 where a discussion session will be held .

On the agenda:

- Presentation of worked-out ideas for the Astronomy Club and proposal for the effective organisation.
- Nomination of a committee (if you are interested in participating in some committee work, please let us know).
- Claudia Parente will give a short introduction to night sky observation without telescope.

We are looking forward to meet you this evening !

\*\*\*\*\*

Beaucoup de gens ont montré de l'enthousiasme pour un Club d'Astronomie au CERN. Cela nous a encouragé à développer ce projet et à élaborer son organisation. Nous invitons donc toutes les personnes intéressées à participer à ce club, cernois, visiteurs, prestataires de services et autres, à une réunion le mercredi 3 novembre, à 18h00, dans la salle de conférence 40-S2-B01.

A l'ordre du jour:

- Présentation d'idées pour le Club d'Astronomie et proposition d'une organisation effective.
- Élection d'un comité (si vous êtes intéressé à participer à ce comité, laissez-le nous savoir).
- Brève introduction à l'observation du ciel sans télescope, par Claudia Parente.

Nous attendons de vous rencontrer ce soir-là !

Claudia Parente & Jos Kuipers

e-mail: [astronomy.club@cern.ch](mailto:astronomy.club@cern.ch)

web page: <http://home.cern.ch/~zenith/>

## CERN WOMEN'S CLUB

**COFFEE MORNING**  
**Tuesday 9 November 1999**

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the Club Rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9:00 to 11:00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing, aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

On our next coffee morning, two charity organisations, "La main tendue" in Geneva and "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex" will give a presentation of their organisation. The committee has chosen them to profit from the benefit of our next Christmas Bazaar.

**Friday 12 November**, Renate will organise a one-day trip to Lyon with a guided visit of the Textile Museum (for those who are interested) and on Monday 22 November the annual trip to the Onion Market in Bern. If you are interested, please call Renate for more information: 04 50 41 26 65.

## VENTE D'ARTISANAT

**les 8 et 9 novembre**  
**devant la COOP**

**CAMARADA** – Association genevoise d'entraide aux réfugiés. Un lieu de rencontre et d'échange interculturels pour les femmes réfugiées et leurs enfants.

**CAMARADA** – Association genevoise d'entraide aux réfugiés. A meeting place with opportunities for intercultural exchange for refugee women and their children.

## CLUB DES CERNOISES

**COFFE MORNING**  
**Mardi 9 novembre 1999**

Nous invitons cordialement toutes nos amies et les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1<sup>er</sup> étage) de 9h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver et de partager des informations utiles sur différents aspects de la vie dans la région. Vos enfants sont toujours les bienvenus!

Pour notre prochain coffee morning nous avons invité des représentants des deux associations de charité que nous avons choisies pour profiter du bénéfice de notre prochain "Christmas Bazaar". Il s'agit de "La main tendue" à Genève et "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex". Ils viendront vous présenter leur association.

Le **vendredi 12 novembre**, Renate organise une excursion à Lyon avec visite guidée du Musée du textile (pour les personnes intéressées). Le lundi 22 novembre aura lieu la sortie annuelle au Marché de l'oignon à Berne. Pour plus d'information, contactez Renate au 04 50 41 26 65.

## COLLECTES À LONG TERME

Notre page web se trouve à l'adresse suivante:

[http://www-staff-assoc.cern.ch/\\_CLT/Welcome.html](http://www-staff-assoc.cern.ch/_CLT/Welcome.html)

Venez voir les projets que nous aidons et faites-nous part de vos remarques.



## PÉTANQUE

CERN 1 perd contre  
Hôtel Montbrillant 1  
7 à 15 et 11 à 15

CERN 2 gagne contre Rolex 4  
15 à 3 et 15 à 3

CERN 3 perd contre Taxi 2  
6 à 15 et 4 à 15



### Rappel

Dimanche 31 octobre 199 : cross à l'école d'équitation Le Coral, Segny.



### Les heureux gagnants du rallye

Sept équipes composées de 6 à 7 personnes, de différentes écoles d'équitation, ont participé au rallye équestre du 17 octobre par une journée brumeuse mais non pluvieuse. L'ambiance a été chaleureuse aussi bien pendant le rallye que pendant le repas en plein air qui a suivi, malgré l'absence du soleil.

Nous remercions tous les participants et organisateurs, en particulier Robert Muzelier pour la mise en place des étapes et les questions parfois difficiles, Jean-Michel pour l'excellent repas qui clôturait cette journée, Roland Decré pour la surveillance et le dépannage des cavaliers, Jean-Paul Matray pour la coordination, et tous celles et ceux qui ont permis que cette journée se déroule sans incident et avec beaucoup de plaisir.



## YACHTING

### Le Moque d'or du 9 et 10 octobre 1999

La météo annonçait des vents faibles sud-est pouvant tourner à la bise dans la journée pour chaque jour de ce week-end; joyeux donc !

Samedi matin à 11h40, huit bateaux, parmi lesquels cette fois 2 Ynglings, sont donc partis sous les ordres du soussigné, organisateur et concurrent, pour un parcours direct vers Prangins, avec très peu de vent. Sans heure de clôture fixe, le dernier

bateau a quand même franchi la ligne cinq minutes avant l'heure habituelle de 18h00, sous les yeux de notre juge José Luis Gomez Costa. Après le repas en commun à l'Auberge communale, une bonne nuit de sommeil, et un bon petit déj', le départ fut donné comme samedi, mais à 11h00. Cette fois-ci la bise a remplacé "le sud" plus tôt, et ce n'étaient pas les mêmes que samedi, qui étaient au bon moment au bon

endroit, pour profiter des vents côtiers pendant le calme plat, "la pétrole" entre les deux régimes de vent. L'arrivée sous spi fut assez disputée, et après des calculs savants, le classement suivant (et surprenant) fut proclamé à la foule en délire ! Merci à tous les participants et au ciel pour le temps agréable de ce week-end.

Paul Gelissen

temps en heures (decimal)

| Bateau<br>Nom                  | Equipage                                         | Rating | Samedi<br>T. Reel/Comp. | Dimanche<br>T. Reel/Comp. | Total<br>T.Comp. |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|------------------|
| 1. Rush-Regate<br>Pussycat *1) | P.Gelissen<br>T.Boileau<br>R.Herzog<br>M.Kienzle | 116    | 4.183/3.606             | 3.183/2.882               | 6.488            |
| 1. Flying-Forty<br>Ina *2)     | N.Bosco<br>G.Mazzone                             | 120    | 4.656/3.880             | 3.133/2.608               | 6.488            |
| 3. Yngling-9<br>Y-Not          | T.Layda<br>B.Layda                               | 134    | 5.394/4.026             | 3.417/2.550               | 6.576            |
| 4. Yngling-10<br>Vas-Y         | C.Morone<br>R.Petronzio                          | 137    | 5.236/3.820             | 3.894/2.843               | 6.663            |
| 5. Comet 301<br>Free-mousse    | M.Delisle<br>I.Scheffre                          | 120    | 4.942/4.118             | 3.700/3.080               | 7.198            |
| 6. Fantasia<br>Platypus        | D.Grier<br>R.Fawer                               | 135    | 6.292/4.559             | 3.483/2.524               | 7.246            |
| 7. Surprise<br>Mic-Mac *3)     | S.de Man<br>M.Peleman<br>J.Pierlot               | 111    | 4.794/4.320             | 3.383/3.048               | 7.368            |
| 8. First-24<br>Titou           | A.Lang<br>N.Leclerc                              | 138    | abb.                    | 3.983/2.886               | —                |

\* en plus le samedi/en plus le dimanche

1) V. Gomez-Costa/G. Akelaityte

2) P. Rabar/L. Pigni

3) Caroline & Catherine Chayer/  
S. Philippin & P. Vannerem

Et voila, c'est terminé pour la voile dans le cadre du club cette année ! Le F-25 et le Surprise mis à part, les bateaux sont rangés jusqu'au printemps.

Les membres sont déjà priés de noter ces deux dates; les détails suivront.

**Lundi 22 novembre:** Assemblée générale

**Vendredi 26 novembre:** Soirée de clôture